

Address: ul. Kopernika 4/3,
05-803 Pruszków, Poland

Primary contact: emgatto@gmail.com

Marzena Baranowska

Nationality: Polish
Date of Birth: 29.06.1980 r.

PROFILE: A Polish Philology graduate with seventeen years' experience in translating & teaching English / Polish languages, preparing dialogue lists (subtitles & VO), translating books, websites, articles, proofreading, editing, localizing video games and creative writing.
Self-motivated, open-minded, communicative, passionate and willing to meet professional challenges.

EDUCATION

1999 – 2004 University of Warsaw – Faculty of Polish Studies
B.A. in Polish Literature and Linguistics

EXPERIENCE

2015-2017 Roboto Translation
more than 100 film dialogue lists translated for international film festivals
in Poland and TV networks

2014 Mastergroove Studios
more than 100 film dialogue lists translated for TV networks

2013 Arkady Publishing House
– C. Vorderman, 'Help Your Kids With Science'

2012 Arkady Publishing House
– C. LeFevre, 'The Dance Bible' – English to Polish book translation

2010 – 2015 SDI Media Poland
– more than 300 film dialogue lists translated for TV networks

2011 – 2012 CANAL+ Cyfrowy S.A.
– film news & reports and original articles about film stars
for CANAL+ website

2012 Arkady Publishing House
– C. Vorderman, 'Help Your Kids With Maths' – English to Polish book
translation

2011 Arkady Publishing House
– M. Powell, 'The Actors Bible' – English to Polish book translation

2006 staypoland.pl
– writing and translating content (tourism and tourist attractions in Poland)

2004 – 2005 taxnews.pl
– translating and editing content (law and taxation)

SKILLS SUMMARY

LANGUAGES:

Polish – native English – fluent Portuguese – fluent
Spanish – fluent Russian – upper intermediate

COMPUTER SKILLS:

- Windows – excellent, MacOS – basic;
- Microsoft Office – very good, Open Office – very good
- Internet, CMS platform, Quark Xpress, Adobe Photoshop CS; SDL Trados Studio 2015

FIELDS OF EXPERTISE:

Psychology, Literature, Film, TV, Cinema, Drama, Arts and Crafts, History & Architecture,
Science and Medicine, Tourism and Travel, Environment and Ecology, Computers and IT

I hereby agree for processing the following personal information strictly for recruitment purposes in accordance with the regulation regarding the protection data passed on the following date: 29.08.97r. Dz. U. nr 133 poz. 883.